

BETTELAINVILLE

Raconte-moi la Lorraine va fêter le printemps



Les membres de l'association sont prêts à vous accueillir. Photo RL

Le mercredi 1er mai, l'association organisera, au départ de la salle des fêtes de Bettelainville, une promenade familiale (terrain plat) avec deux pauses gourmandes (sucrée et salée) sur le parcours des trois villages (Bettelainville, Altroff et Mancy). Départ de 9h à 10h30.

À l'issue de cette balade, une choucroute sera servie à la salle des fêtes de Bettel-

lainville. Tarifs (boissons comprises) : promenade avec pauses gourmandes 3 € - promenade + repas : 13 € - repas uniquement : 12 €. Demi-tarif pour les moins de 12 ans et gratuit pour les moins de 6 ans. **Réservation obligatoire, avant le 21 avril, au 06 66 35 70 63 ou au 03 87 77 87 26.**

URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecin
Guénange : téléphoner au cabinet du médecin traitant.

Pharmacie
Tous secteurs : composer 1 e 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).

Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

BUDING

Des travaux encore et toujours



Les travaux entrepris par ERDF consistent à enterrer une partie du réseau aérien en 30 000 volts. Photo RL

Les travaux du groupe périscolaire à peine achevés, la municipalité va s'attaquer prochainement à la rue des Deux-Places qui sera entièrement réhabilitée pour un montant de quelque 100 000 € (dont 50 % de subventions de la communauté de communes de l'Arc mosellan). « Ce sera un plus pour la sécurité et aussi un plus esthétique après avoir embelli la route de Kédange avec des parterres de fleurs jouxtant les trottoirs... », précise Robert Laumesfeld, premier adjoint au maire.

En attendant, d'autres travaux très importants démarrent tout juste. Ce sont des travaux enterrés par ERDF qui consistent à enterrer une partie du réseau aérien en 30 000 volts, avec installation d'un régulateur-transformateur dans la cour du château pour rejoindre la nouvelle station d'épuration, route d'Inglange. Du coup, le trafic sera quelque peu perturbé rue des Moulins et route d'Inglange, entre autres. Prudence à tous, piétons, touristes, comme automobilistes !

BERTRANGE-IMELDANGE

Inscription au centre aéré

Les inscriptions pour le centre aéré de printemps qui se déroulera du 22 avril au 3 mai avec comme thème *La Galerie d'Arts* ont débuté. Renseignements auprès de Marie et Véronique au bâtiment Le Pré Fleuri ou tél. 03 82 50 80 30, les lundi, mardi, jeudi et vendredi.

KÉDANGE-SUR-CANNER

Week-end en Belgique

La section locale des Anciens combattants organise une sortie de deux jours à Bruxelles et Bruges les 1er et 2 juin. Inscriptions et renseignements chez René Klein 03 82 83 97 67, André Hemmer 03 82 83 53 30 ou Hervé Muller 03 82 83 26 04.

Prévention des cambriolages

À l'initiative de la municipalité, le commandant du groupement de brigades de gendarmerie animera une conférence-débat sur un sujet hélas préoccupant : *Les cambriolages, comment les empêcher un maximum ?* Il donnera les réponses à toutes les questions que l'on peut se poser. Rendez-vous salle Saint-Rémi ce vendredi 19 avril, à 18h.

GUÉNANGE

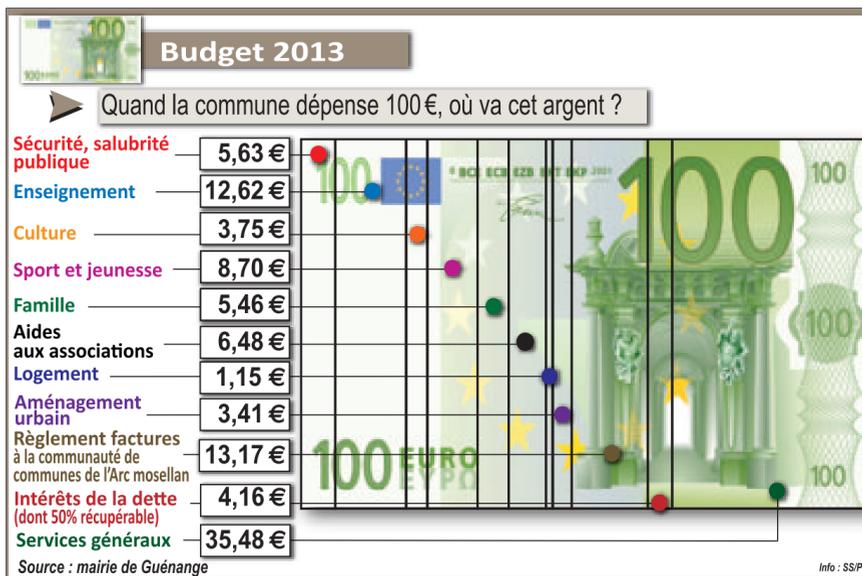
Budget 2013 sans surprise

Comme annoncé lors du débat d'orientation budgétaire, la Ville a voté un budget sans fioritures lors du dernier conseil municipal. L'essentiel de l'investissement sera consacré aux travaux courants et aux équipements sportifs.

Il ne sont pas rentrés dans le détail. Tout juste l'élu chargé de présenter le budget primitif 2013 s'est-il contenté de lire les grandes masses qui composeront les finances communales pour 2013. Soit un budget qui affiche un peu plus de 5,6M€ d'investissement pour 6,5M€ de fonctionnement. Il est vrai que la feuille de route est connue depuis longtemps et, finalement, il y avait peu à dire sur la dernière ligne droite avant les prochaines municipales. Vrai aussi que Guénange a beaucoup investi ces cinq dernières années et qu'elle se contentera donc du minimum syndical pour boucler le programme affiché en début de mandat.

Un budget de 1M€ permettra de lancer les travaux de rénovation du terrain de foot synthétique ainsi que les premiers coups de pioche du futur boulodrome couvert. La voirie connaîtra son lot de travaux constant (300 000 €) et, fait exceptionnel, la Ville va acquérir deux véhicules pour les services techniques. 2013 sera aussi l'année où la Ville doit commencer à rembourser le prêt ayant servi en son temps à l'acquisition du Centre d'éducation et de formation professionnelle : 340 000 € à déboursier et ce n'est qu'un début puisque la note s'échelonne sur cinq ans (elle sera toutefois légèrement moindre, la première échéance comprenant la TVA). A noter que les autres dettes de la commune se chiffrent à 480 000 €.

Lors de la présentation de ce



budget, les groupes d'opposition ne se sont pas montrés franchement virulents (même si, au final, tous se sont abstenus au moment du vote). Leurs questions ont porté sur la provenance de 1,1 M€ au chapitre "produit de cessions" - il s'agit de la vente de terrain en face l'Intermarché - et sur l'augmentation du poste fêtes et cérémonies (47 000 € contre 37 000 € en 2012). Réponse du maire : « On fera quelque chose pour les dix ans du jumelage mais ça ne veut pas dire que l'on dépensera tout ». Dont acte.

Dans la foulée de cette présentation, le conseil municipal a reconduit le taux des taxes directes : 13,36 % pour la taxe d'habitation ; 12,92 % pour le foncier bâti ; 55,54 % pour le foncier non bâti. Le produit attendu est de 1,3M€. « Nous n'avons pas une pression fiscale énorme. Il n'y a qu'une seule commune en dessous de nous : c'est Uckange », a précisé Jean-Pierre La Vaullée, assumant ses choix politiques. Dernier point concernant les finances, la reconduction d'une ligne de trésorerie de 500 000 €, au cas où. Mais là

encore, il n'est pas dit « que l'on en ait besoin ». A vérifier en cours d'année.

Prochainement le cœur de ville

Ah, le cœur de ville censé sortir de terre sur les cinq hectares situés entre la salle Neruda et le lieu-dit Derrière les jardins ! L'équipe municipale y tient et tient le cap même si la route est longue. Très longue - cela fait des années que l'on en parle, mais il est clair que le projet est colossal - Au demeurant, les choses commencent à se des-

siner, sur le papier du moins. C'est pourquoi, comme l'exige la loi, la population est associée au projet de zone d'aménagement concerté qui entoure ce futur programme d'urbanisation. Les modalités de concertations ont été fixées : deux réunions d'information publiques (la première a eu lieu le 12 avril dernier, la prochaine sera organisée à l'automne) ; une exposition en mairie durant trois mois ; un registre ouvert à destination des habitants.

C. FOLNY.

Ce que disent les ratios....

Dépenses réelles de fonctionnement : 799,52 contre 608,62 en 2008. La municipalisation de l'action sociale est passée par là (multi-accueil, périscolaire, centre social) et, avec elle, l'augmentation des charges de personnel.

Dépenses d'équipement brut : 391,05 contre 727,03 en 2008. De grands investissements ont été réalisés

durant le mandat avec un rythme soutenu de 3M€ en moyenne par an : construction de la gendarmerie, prolongement du boulevard urbain, reconstruction de la salle Neruda, construction du centre équestre, de l'unité Alzheimer, du tennis couvert, requalification de Guélange, bâtiments communaux, etc.

Encours de la dette : 617,64 contre

454,85 en 2008. La hausse de l'endettement est justifiée par l'engagement de grands travaux (détail ligne précédente). Toutefois, 50 % de la dette est récupérable via des loyers ou des redevances.

Dotation globale de fonctionnement : 235,46 contre 240,40 en 2008. Comme partout, les dotations de l'Etat sont à la baisse.

Capacité d'autofinancement : la municipalisation de l'action sociale laisse ici aussi des traces, puisque la Ville n'est désormais capable de mobiliser que 678 317 € contre 1 656 527 € en 2008. « Un choix assumé », par la majorité en place qui dit compter sur la cession de terrains pour dégager des marges de manœuvres supplémentaires au budget d'investissement.

37 440 €

C'est ce que rapportera la vente des gravats de démolition de l'ancien Centre de formation professionnelle. A 4 € la tonne, on vous laisse calculer le poids de l'histoire...

LUTTANGE

A la découverte de la commune

Pour la quatrième édition, les Amis du Château et l'Association nature et patrimoine de la Vallée de la Canner ont organisé leur sortie découverte autour de Luttange.

Sous un magnifique soleil qui annonce le printemps (tant attendu), soixante-dix personnes ont participé à la découverte de la forêt - entre Luttange et Metzervisse. Plusieurs arrêts ont permis à Patrick Meyer, conteur et historien, de donner quelques informations historiques et de narmer des contes d'autrefois.

Georges Beck a fait découvrir et goûter l'ail des ours (pour les plus courageux). Quelques jolis parterres de pervenches ont pu être admirés. Au cours de la balade, les marcheurs ont

pu aussi découvrir un nichoir naturel à oiseaux.

Au retour, ambiance conviviale autour d'une bonne choucroute. 110 personnes ont occupé la salle médiévale du château pour la déguster et vingt autres ont préféré l'emporter pour la manger en famille.

Les Amis du Château en ont profité pour projeter un diaporama relatant leur sortie à Strasbourg. Tous les participants en gardent de bons souvenirs. Pendant ce temps, certains convives ont visité le château.

Rendez-vous est déjà pris pour 2014. Les deux associations ont pris date, avec, comme toujours, la bonne humeur et l'amitié.



Tous les marcheurs sont prêts ! Photo RL

STUCKANGE

Les lutins sont déjà au travail



Nains, biches, traîneaux naissent des mains agiles des lutins du père Noël. Photo RL

Dans le cadre du projet de village de Noël qui a germé dans la tête de Bernard Anormy, les bénévoles se sont mis à la tâche afin que tout soit prêt le jour J. Beaucoup d'animations sont d'ores et déjà planifiées pour ce week-end de décembre, le but, ou plutôt les buts qu'ils se sont fixés, sont clairs. Pas question d'un marché de Noël mis à la disposition de vendeurs comme dans toutes les villes mais d'une collecte de fonds dans un but humanitaire. Tout d'abord, c'est vers l'association

de soutien au foyer de l'Île aux Nattes à Madagascar, chère à la vice-présidente du CCAS, Bernadette Jung, ainsi que vers Noël de Joie du Républicain Lorrain qui sera répartie la collecte.

Si les plans de l'animation sont définis, il reste beaucoup de travail et un vibrant appel est lancé par l'adjoint au maire afin que tous ceux qui ont des doigts agiles et un goût pour le bricolage minutieux rejoignent les lutins déjà en place avec leur joie de vivre.

DISTROFF

Réunion de Joie de vivre

Les membres de l'association Joie de vivre se retrouveront mardi 23 avril à partir de 14h au centre culturel pour une réunion agrémente d'un goûter.

EN BREF

Marche de printemps

Guénange : l'association Sport adapté et loisirs (Asal) de l'APEI de Thionville organise aujourd'hui sa marche populaire internationale de printemps de 12 km. Les départs échelonnés se feront de 8 h à 14 h 30 de la salle Pablo-Neruda place de la mairie et l'arrivée au même endroit avant 16h30. Une coupe sera remise aux clubs les mieux représentés. La marche aura lieu quelles que soient les conditions météo.

Contact : Jacques Armspach, tél. 06 78 78 07 51.

Office des sports

Guénange : l'office des sports tiendra son assemblée générale le samedi 20 avril à 10h30 dans le local de l'athlétisme au stade municipal.

Vie et Culture

Guénange : l'association Vie et Culture tiendra son assemblée générale le vendredi 19 avril à 20h à la salle Louise-Michel du centre social. Elle sera suivie par un exposé de Michel Printz sur *La Vie quotidienne à Thionville pendant la guerre de 1870*.

SOS animaux

Guénange : trouvé à Basse-Guénange jeune chat mâle tigré et blanc, très câlin. Contact au 03 82 82 68 03 ou au 06 13 35 84 99.

SAINT-FRANÇOIS-LACROIX

Mairie fermée

La mairie de Saint-François-Lacroix sera fermée du 21 au 28 avril inclus. En cas d'urgence s'adresser aux adjoints.